

欢迎参观圣女—圣玛丽教堂。圣女—圣玛丽教堂是 Essex 最大的教堂，它总长度为 183 英尺，高度（包括塔尖）为 193 英尺。

为 Essex 取名的东撒克逊人以前曾是个异教徒。但从公元七世纪圣—塞德率领弟子皈依基督教后，在这里建造了 Essex 唯一的一座撒克逊木结构的教堂。据考证在 1130 年，这座教堂大量改用诺曼式石结构。在 1258 年和 1259 年间教堂得以翻新和扩大，并进行了早期的装潢。现在这座哥特式的教堂的重建工作大约始于 1450 年。从建筑学的观点看，目前这座教堂在英格兰的众多教堂中仍具有很高的地位。重建后，它的塔尖更现代化了。根据 Rickman 和 Hutchinson 的设计塔的上层部分于 1832 年又进行了翻新。

进入教堂，你可驻足观看一下雄伟的大殿，它的长度会给你留下深刻的印象，它的高度更是超过了 50 英尺——它是哥特时代的非凡建筑之一。十五世纪最杰出的教堂建筑师之一的 John Wastell 负责了当时的建筑工作。大殿西侧的尽头悬挂着一面嘉德时代的贵族勋旗，他的主人是 Saffron Walden KG CH 的君主仆役长 Richard Austen(1902—1982)。这面旗帜原本悬挂在温莎的君主仆役长的圣乔治小礼堂的牧师座位之上。本镇的镇名取自 Saffron 花（藏红花）。这种植物曾在本地区广为栽培了四百年左右，一直到十八世纪末。教堂的顶部和拱肩部分以及众多著名的都铎家族的徽章上仍可看到这种象征意义的桔黄色的藏红花。这些都铎家族曾经慷慨好施，供奉着教堂。如要细看大殿拱门上的雕刻和屋顶上的浮雕，则有必要准备一幅望远镜。

1660 年规定，在教堂塔内的拱门上方必须布设皇家兵器。教堂的塔内挂有 12 个声音洪亮的大钟组成的钟鸣器，它是 Essex 最大的钟鸣器之一。其中 8 个大钟是在 1798 年用以前的大钟金属重新铸造而成，其余的在 1914 年添加上去。Saffron Walden 的钟鸣器是 Saffron Walden 历经 300 年的老朋友。

向左转进入北面侧廊，通向北面门廊（现在的教区会议室）的门被认为约有 500 年历史。美国游客会对北面墙上的徽章特别感兴趣，因为，该徽章是为了纪念 Mass. Dorchester 的缔造者之一 George Minott 而安置的。从 13 世纪幸存下来的教堂内，精致但却伤痕累累的顶篷上镶有 9 个铜风管乐器，这些铜风管乐器也是过去几个世纪曾遭忽视及蛮横破坏的幸存者。最东面的窗户是为了纪念风琴手 John Thomas Frye(1824—1844)而安置的。当时只有 8 岁的 John Thomas Frye 通过激烈的竞争才被委任这项工作的。

沿着台阶通向北面的小礼堂，小礼堂大约在 1526 年重建。未加修饰的大理石墓葬着 John Leche, Vicar。他生于 1489 年，死于 1521 年，他和他的姐妹 Dame Johane Bradbury 都是教堂的慷慨捐助者。圣坛上方的油画是 Braybrookes 勋爵于 1793 年捐赠的 16 世纪 Correggio 的著名油画 Madonna 及圣婴和 Jerome 相聚的已有 200 年的临摹，原作于现陈列于 Parma 美术馆。根据传统风俗，圣坛顶部材料是由 Thomas Audley 从 Sudbury Suffolk 的圣葛列格里教堂运来。圣坛柱立自于 13 世纪，1924 年又运来了主殿屏风及后面的圣坛，1951 又加添令人难忘的耶稣受难像，同年安装了管风琴键面。管风琴的建造始于 1824 年，在 1971 至

1972 年期间进行了彻底的重修和扩建，现今可与最好的教堂管风琴相提并论。你可以在南廊看到这个英国非常罕见的特征，小号管明显地指向教堂中殿。穿过屏风，你来到南部小礼堂，在那里你会看到建造这小礼堂的比利时 Chancellor Audley 伯爵的黑色坟墓。回头时会发现 1920 曾加的 St. Mary 和 St. James 的现代雕像。这些教堂纪念碑创建于 1998 年。穿过南走廊，如今被作为唱诗班的小礼拜堂的议事室是当时的三位一体的基督教义组织即现镇议会的前身，常常相聚的地方。15 世纪后期建造的八角形将筑物的上面有一个现代化的用橡木雕刻的屋顶。西边大窗上图案是教堂唯一的宗教改革前的玻璃，据说它和金雀华王朝亨利二世的 Margaret 女王很相似，它幸存了下来。和北部走道的西窗相对应的是圣女和孩子的画像，其设计是基于母亲联合会旗帜，并以庆祝 2000 千禧年的到来。在教堂的西侧你可以得到带有插图的参观指南和明信片。此外，还有教区杂志、精选的书籍和小册子。多年来经过大规模的重建和修缮，教堂保持着良好的状况。但对教堂的维修和保养仍很重要，需要大量资金。为此，我们对所有的捐献者表示感谢。同时，我们也会有效利用这笔资金的。

我们真诚希望您对圣玛丽教堂参观感到不虚此行。各项具体的服务项目陈列在公告牌上。我们诚挚地邀请您在闲暇之余再来参观，分享神圣时光，并祝您旅途平安。



圣女—圣玛丽 Saffron Walden 地区教堂

参观指南